



Ne prevodimo samo riječi,
prevodimo i vaše ideje.



Tko smo mi?

Zahvaljujući svojim **uredima u Danskoj i Hrvatskoj**, VERBA pruža podršku renomiranim poduzećima diljem Europe kako bi svladali sve kompleksne jezične izazove.

To uključuje **usluge prevođenja, jezične redakte, lekture, provjeru kvalitete prijevoda, izradu ovjerenih prijevoda ovlaštenih sudskih tumača, lokalizaciju softvera, izradu terminoloških baza i razne druge lingvističke usluge** koje su klijentima potrebne za poslovanje na globalnom tržištu.



ČLANICE VERBA GRUPE:



VERBA CENTAR d.o.o. (CRO)
(Hebrangova 32, Zagreb)



VERBA Translation ApS (DEN)
(Aaparken 24, Løgumkloster)

Zaposlenici i vanjski suradnici

Trideset stalno zaposlenih jezičnih stručnjaka u našim uredima u Hrvatskoj i Danskoj.



Komunikacija s vanjskim suradnicima



Organizacija i osiguranje kvalitete



Globalna mreža
vanjskih suradnika!

Stručni tim prevoditelja
(kvalificirani izvorni govornici)

Upravljanje prevoditeljskim projektima **u gotovo svim jezičnim kombinacijama.**

Strateško planiranje i upravljanje procesima odobravanja lokalnih prodajnih predstavnika s obzirom na internu terminologiju i stil klijenta **s pomoću najsuvremenijih tehnoloških rješenja i lokalnih vanjskih suradnika za lingvističke usluge.**

Glavna **stručna područja**



Tehnika

Prijevod stručnog teksta tehničke prirode **mora biti precizan, ispravan, a svi prevedeni pojmovi razumljivi vašim krajnjim čitateljima i u skladu s vašom internom terminologijom.**

Često je potrebno da **prijevod i grafički odgovara izvornom tekstu** tako da se sve tablice, slike i drugi grafički elementi ispravno prikazuju u prijevodu.

U našem odjelu za tehničke prijevode rade prevoditelji s posebnim kvalifikacijama i iskustvom za prevođenje tekstova iz svih stručnih područja: inženjeri, savjetnici, jezični redaktori, lektori i voditelji prevoditeljskih projekata.

A budući da **godišnje prevedemo više od 150 000 stranica tehničkih tekstova**, pružamo cjelovitu uslugu koja je troškovno prihvatljiva i prilagođena svakom naručitelju.

Pravo

U pravnim tekstovima svaka je riječ vrlo važna, a terminologija propisana zakonskim aktima.

Neispravan prijevod samo jedne riječi u pravnom dokumentu može **prouzročiti ozbiljne posljedice.**

Stil je administrativan i u svakom jeziku ima svoje zakonitosti.

Budite uvijek „u pravu“ na jeziku koji vam je potreban uz naš tim izvornih govornika, stručnih prevoditelja za pravne dokumente koji može odraditi posao za vas brzo i povoljno kako biste vi mogli nesmetano i sigurno nastaviti sa svojim aktivnostima.

Medicina

Medicinski specijalisti brinu se da vaše zdravlje ne bude samo vaš problem, dok se jezični specijalisti u VERBI brinu da preciznost, brzina i terminologija razumljiva medicinskim stručnjacima nikada ne postanu vaš problem.

Brzo i precizno prevodimo sve vrste medicinskih i farmaceutskih tekstova.

VERBA u svom sastavu ima poseban odjel za medicinske prijevode u kojem rade prevoditelji s posebnim kvalifikacijama i iskustvom u prevođenju tekstova iz svih područja medicine i farmacije, medicinske tehnike, medicinski savjetnici, redaktori i voditelji medicinskih projekata.

Zahvaljujući dugogodišnjem iskustvu i velikom broju odrađenih projekata za poliklinike, bolnice, tvrtke i agencije za lijekove i medicinske proizvode pružamo brzu i cjelovitu uslugu svakom naručitelju.

Marketing

Želite prezentirati svoje proizvode ili usluge i na **drugim tržištima?**

Potreban vam je pouzdan partner koji će se pobrinuti da je svaka poruka ispravno prenesena, u duhu ciljnog jezika i prilagođena određenom tržištu?

Pouzdate se u naš iskusan tim izvornih govornika, stručnjaka za marketinške prijevode koji znaju kako pozitivno usmjeriti snagu riječi te zahvaljujući visokom jezičnom standardu tekstova doprinijeti ugledu vašeg poslovanja.

U VERBI imamo posebne timove za kreativno prevođenje jer svaka je riječ i fraza bitna kako bi tekstovi bili razumljivi, zanimljivi, jednostavni za čitanje, a opet dovoljno informativni i sadržajni.

Ne prevodimo samo riječi, prevodimo i ideje, ali na način da ostanu jedinstvene i autentične baš kao i vaše poslovanje.



**Stručni prijevodi
u gotovo svim
jezičnim
kombinacijama.**

Naši glavni jezici:

Engleski

(britanski i američki)

Njemački

(standardni)

Skandinavski jezici

(danski, švedski, norveški)

Jezici južne i istočne Europe

(albanski, bugarski, hrvatski, crnogorski, srpski, makedonski, portugalski, španjolski, talijanski, češki, mađarski, slovački, ruski, ukrajinski, estonski, litvanski, latvijski)

Članstva u strukovnim udruženjima



Bonitetna izvrsnost



Certificirani sustav kvalitete



Narudžba prijevoda i usluga sudskih tumača **nikad nije bila jednostavnija**

Pošaljite nam dokumente na uvid zajedno s informacijom o ciljnom jeziku i željenom roku slanjem jednostavnog upita na info@verba.hr, potvrdite našu ponudu i brzo vam šaljemo prijevod teksta koji po potrebi ovjerava sudski tumač. **Informacija o cijeni i roku isporuke dobiva se unaprijed, prije narudžbe i nema skrivenih dodatnih troškova.**

- Mi smo **brzi,iskusni i dobro organizirani.**
- Završeni prijevod šaljemo vam po želji putem elektroničke pošte, kurirskom dostavom ili poštanskom službom **u bilo koji grad ili državu.**
- Naši voditelji projekata **brinu se o svim vašim zahtjevima.**

Kontakt

Za narudžbu prijevoda

VERBA CENTAR d.o.o.

Hebrangova 32, 10000 Zagreb

info@verba.hr

www.verba.hr



Iva Paić

Account Manager

+385 99 543 7078

verba@verba.hr



Martina Sorgo

Account Manager

+385 99 543 7080

verba@verba.hr

Poslovanje i procesi



Borjan Jevrić
Chief Operating Officer

+385 99 3686 986

borjan.jevric@verba.hr



Vanja Keindl
General Manager

+385 98 357 291

vanja.keindl@verba.hr



Kristina Bitorajac Gorenc
Production Manager

+385 91 7934 893

kristina@verba.hr

Pouzdan partner
za sve vrste prijevoda.

